

JoJo's Bizarre Adventure OVA: Thus Spoke Rohan Kishibe OVA2

Title: Episode 2: Mutsu-kabe Hill

Character List:

Rohan Kishibe, Minoru Kaigamori, Naoko Oosato, Gunpei Kamafusa, Naoko's father (Father), Shuuichi, Naoko's daughter (Daughter), Mutsukabe Hill Phantom, Okuyasu Nijimura, Koichi Hirose, Mikitaka Hazekura, Tamami Kobayashi, Akira Otoishi, Batsudera

Japanese script from Netflix subtitles (kitsunekko.net)

English translation from Gogoanime subtitles

Transcribed and organized by Kiriban

Do not ask for permission to edit. Please read my [FAQ](#) for more usage details.

[Scene: At Cafe de Maigot. Rohan meets with his editor Kaigamori.]

Kaigamori Mr. Rohan, thanks for meeting with me.

Pretty nice out today, huh?

Whatcha reading about?

Rohan De Stael.

Kaigamori De Stael? That a new band or something?

[Action: Rohan shuts his book loudly.]

Kaigamori Ah...

Rohan A painter. He was a painter from Russia who died in 1955.

Listen, Kaigamori... Arriving late to a meeting is unacceptable, as you're clearly well aware... but arriving six minutes early for a meeting with a comics artist? Isn't that rather unbecoming for an editor?

[Action: Kaigamori looks at his watch.]

Kaigamori Ah! S-Sorry about that... So showing up early is rude, too?

Rohan Fortunately, I'm rather equable.

Anyway, let's go over my upcoming 61-page one-shot together.

[Action: Kobayashi and Otoishi appear to ask Rohan for autographs.]

Kobayashi Sorry to bother you, Mr. Rohan! We're big fans of yours!

Otoishi Can we have your autograph? Make mine out to Otoishi, please!

Kaigamori Knock it off! He's not doing a signing right now!

Rohan Ngh...

[Action: Rohan waves his drink straw in the air. Coffee flies out from the end of the straw and onto the autograph boards.]

Kaigamori We're in the middle of a meeting! He doesn't have time!

Rohan I already finished them.

Kaigamori Huh?

Rohan Don't presume I'm as slow as other artists.

Take my autograph with special thanks.

[Action: Rohan flicks his drink straw again and finishes his autograph.]

Kobayashi Ah!

Did he just make these awesome drip paintings... with coffee?!

Otoishi Thank you a bunch! We appreciate the hell out of this!

Kobayashi Holy crap, holy crap, holy crap!

[Action: Kobayashi and Otoishi run off.]

Kaigamori Ahh...

Rohan By the way, may we discuss my current circumstances before we begin?

Kaigamori Sure...

Rohan To be frank, it's about money. More specifically, regarding my pay. Do you follow?

Will you allow me an advance? I just recently declared bankruptcy.

Kaigamori Huh?

Rohan I have no outstanding debts, but I'm currently homeless.

Kaigamori Huh?!

Rohan I'm staying at my friend Koichi's house, and I lack a desk for drawing.

Kaigamori Huh?

Rohan I had to sell my Sailor Moon figurines, Led Zeppelin record jackets, and Rurouni Kenshin comics.

Kaigamori Are you serious?!

 You have nowhere to work?! You're broke? But weren't you planning to build a villa on the mountain you just bought?!

Rohan It's because...

Kaigamori Ah...

Rohan ... I was researching the supernatural beings living on the mountain for the comic I was drawing. Then, a development company made plans to build a resort trail right through it.

 So naturally, I purchased six mountains in the surrounding area to put a stop to them. I had to buy up as much land as possible, right? In order to foil their plan, obviously.

Kaigamori Huh...?

Rohan But now that the resort trail isn't being made, I essentially own worthless land.

 Those six mountains may as well be piles of dirt.

 All this is to say that I'm broke, so will you grant me an advance or not?

Kaigamori L-Let me get this straight...

 You bought those mountains to gather reference material for your comic?

Rohan Yeah.

Kaigamori Not as an investment?

Rohan Precisely. My work requires reality.

Kaigamori All to gather reference material on supernatural beings?

Rohan Enough questions!

Kaigamori Ah...

Rohan Consider the consequences had the trail been built! The supernatural beings may have fled!

All my efforts would have been for naught!

Kaigamori Urgh...

[Action: Kaigamori looks away from Rohan.]

Kaigamori Ngh...

Rohan Hey, hey, hey, hey! What's with the look? Are you intentionally averting your gaze?

Ah-hah! You are!

Do you believe I'm of unsound mind, Mr. Editor?

Consider this! Buying supercars or building expensive game rooms aren't the only way comics artists spend their money!

Hmph... Besides, they were actually there. I gathered all the material I needed.

Kaigamori Huh...?

Rohan Listen closely. Your editorial department, and no one else, will be told of this matter.

Kaigamori Huh? Th-They were there? Huh?

What exactly was there?

Rohan Have you listened to a single word I've said? I witnessed it with my own eyes. There are supernatural beings on Mutsukabe Hill.

They're there at this very moment!

Kaigamori I'm sorry, Mr. Rohan... Could you please repeat that again? What was there?

Rohan (Narration) Naoko Oosato was a college student preparing to graduate during the coming spring, but at the end of that September, she murdered her boyfriend.

[Scene: In the past, on Mutsukabe Hill. A car drives toward the Oosato property.]

Rohan (Narration) Naoko Oosato. Her family had found success producing miso on Mutsukabe Hill for the last 300 years, and she was their sole heir.

(Narration) Their mansion was located at the end of a long dirt road. Essentially, that entire mountain was private property of her family.

[Action: The car arrives at the Oosato property. Gunpei plays video games in the house. Naoko closes the sliding paper shutters.]

Naoko Hey... Can you go now?

Gunpei Huh?

Naoko And put that game away.

[Action: Naoko gathers the teacups on the table.]

Gunpei Ngh... What's wrong? Someone coming from the main building?

Naoko Just leave, okay? Go out the back door.

Gunpei Come on, Nao! Ugh...

Lately, it's like... you've been acting real cold. I hate thinking about it, but if there's another guy --

[Action: Naoko drops an envelope of money by Gunpei's head.]

Gunpei Ngh...

Naoko This should be easy since you got the hint.

Gunpei Ngh...

Naoko Let's leave our good times together in the past.

It's not like my dad would ever approve of us. You're just a part-time gardener. I'm the only heir to our family fortune.

Gunpei I'm not going anywhere!

[Action: Gunpei hugs Naoko from behind.]

Naoko Huh?

Gunpei You gotta be kidding me, right?

Naoko Ngh...

Gunpei What's wrong with how things are, Nao?

Naoko Let go of me...

Gunpei There's no reason to break up.

Naoko Let me go!

Gunpei How about we let the new guy and your dad catch me holding you like this? Hehehehe...

Naoko I said let go!

[Action: Naoko elbows Gunpei in the face. He stumbles back.]

Gunpei Wha... What?!

[Action: Gunpei slaps Naoko's face. She falls to the ground.]

Naoko Ahh!

Gunpei Urk... S-Sorry... But... y-you hit me first...

[Action: Gunpei reaches out for Naoko, but she pushes him away.]

Naoko Ngh!

Gunpei Ah... I'm seriously in love with you.

Nao, I'm okay with how things are. Nobody needs to find out.

Naoko Get out! Get out and don't come back!

Gunpei Nao, hey...

[Action: Naoko pushes Gunpei back.]

Naoko Get out! Take your money and leave!

[Action: Naoko continues pushing Gunpei back. He trips backward over the ledge of the tatami sitting area and hits his head on a set of golf clubs.]

Gunpei Ahh!

Father Hahahaha!

Naoko Ah...

[Action: Naoko peeks through the sliding paper shudders to see her father and Shuuichi.]

Father She may be in a bit of a tizzy since we're here unannounced.

Naoko Ah... Ah...

Father I wouldn't be surprised if she's throwing on makeup right now. Hahahaha...

[Action: Naoko closes the sliding paper shudders again.]

Naoko Not good... They're headed this way...

Please, just take your things and go!

To be honest with you... I think you're amazing. But he's my fiance. Our wedding was already arranged for next spring after I graduate.

That's why we're through! We can't keep doing this!

[Action: Gunpei doesn't move from his spot.]

Naoko Huh?

Ah...

[Action: Naoko begins crawling toward Gunpei.]

Naoko Gunpei?

Hey...

[Action: Naoko grabs Gunpei's shoulder. He falls forward, revealing a wound from a golf club in his neck.]

Naoko Ah!

No... You're teasing me again... aren't you?

[Action: Gunpei begins to bleed all over the floor.]

Naoko Gunpei... Quit fooling around!

[Action: Naoko feels Gunpei's neck.]

Naoko There's no pulse... H-He's dead!

Rohan (Narration) Naoko Oosato felt she should treat Gunpei's wound, at the very least.

Naoko Ngh!

Rohan (Narration) She covered it with a nearby towel.

[Action: Naoko gets a small towel and covers Gunpei's wound.]

Naoko (Thoughts) This is just another one of Gunpei's pranks... Something here definitely isn't adding up! I barely even pushed him!

What were those golf clubs even doing there?! Why?! It looks like I... like I... like I hit him with a golf club!

Gunpei! Wh-What should I do?

(Thoughts) A doctor! I need to call a doctor!

Ah... But can a doctor even help if he's already dead? Should I call the police?

[Action: Naoko's father knocks on the front door.]

Father Naoko, are you in there? It's Dad.

Naoko Ah!

Father Shuuichi's come to visit. He's eager to see you!

Naoko Ah... Ngh...

(Thoughts) I'm gone... I'm not really here right now! I don't exist anywhere anymore!

Father The door's locked.

Naoko Ngh...

Father Could Naoko be out right now?

Naoko Ngh... Ugh...

Shuuichi I may have imagined it, sir, but I believe I saw the divider behind the window move.

Naoko Ah...

I-I have to hide him!

[Action: Naoko grabs Gunpei's shoes from the entranceway and puts them on his body.]

Naoko S-Somewhere!

[Action: Naoko takes off her dress and tosses it aside. She drags Gunpei's body toward the back of the house.]

Naoko Ngh...

(Thoughts) I need to get Gunpei out of here!

Ugh!

Under the sofa?

[Action: Gunpei's head continues to bleed.]

Naoko Ah...

(Thoughts) What's going on? Even though he doesn't have a pulse and his heart stopped bleeding... Why is this happening?

Father Naoko, are you in there?

Naoko Ah!

Father What's the matter? This isn't like you.

I have a spare key. I'll peek inside.

[Action: Naoko's father takes out a spare key and prepares to open the door.]

Naoko Dad! I-I didn't hear you! I was cleaning the kitchen!

Father Oh... Ahh, Naoko, you're there? Shuuichi's come to visit.

Naoko O-Oh, that's wonderful! Wait in the main building, please!

Father You sound troubled. Are you okay? Do you need help?

Naoko I'm fine! Just changing right now!

Don't come in! I'll be right with you! Absolutely not!

[Action: Naoko pulls Gunpei's body away and throws the bloody towel into the sink.]

Naoko Absolutely do not open that door!

[Action: Naoko grabs a first-aid kit and flips Gunpei over onto his chest.]

Naoko Ngh...

[Action: Naoko sprays Gunpei's wound with a disinfectant and puts several strips of medical tape on the wound.]

Naoko Ngh... Ugh...

[Action: A bubble forms under the medical tape on Gunpei's head.]

Naoko Huh?

[Action: Gunpei's wound explodes with a burst of blood.]

Naoko Eek!

[Action: Gunpei's body withers away as the blood continues to spray the area.]

Naoko Ahhh! Wh-What?! What's going on?! Do people normally keep bleeding after they die?!

Shuuichi Naoko?

Naoko Huh?

Shuuichi You've had the water running for an awfully long time. What's going on?

It's Shuuichi. Are you wondering why I'm still at the door?

Actually, your dad gave me the spare key so we could be alone.

Naoko Ngh... No! Don't! Don't you dare come in here!

Shuuichi Naoko... To tell you the truth, I saw someone else through the window earlier.

Naoko Huh...?

Shuuichi There isn't actually anyone else in there, is there?

[Action: Naoko begins searching through the first-aid kit.]

Naoko Ngh...

Shuuichi Are you really alone right now? I thought I saw someone else with you.

Naoko Urgh... Ngh...

[Action: Naoko grabs a thread and needle.]

Naoko (Thoughts) I'm sorry... I'm so sorry! But this is all your fault! I didn't do anything wrong!

Ngh...

[Action: Naoko inserts the needle into Gunpei's head.]

Naoko Ngh... Ahhh!

Ngh... Urgh...

[Action: Naoko begins sewing up Gunpei's wound, but the blood continues to flow.]

Naoko Ngh...

[Action: Gunpei's wound explodes with blood again.]

Naoko Ahhh!

Shuuichi Wh-What's wrong, Naoko?!

Naoko Ahhh!

Shuuichi So someone else is in there!

[Action: Naoko turns the stove on and heats a spoon up.]

Naoko Please, Gunpei! Stop! Stop bleeding!

[Action: Naoko puts the hot spoon on Gunpei's wound. The spoon sinks into the wound, and the wound explodes with even more blood.]

Naoko Ahhh!!

Shuuichi I'm coming in!

[Action: Naoko puts a bag over Gunpei's head.]

Naoko Ngh!

[Action: Naoko rolls Gunpei's body up in a rug.]

Naoko Urgh!

[Action: Shuuichi prepares to open the door. Naoko lifts Gunpei's body onto the fridge.]

Naoko Ugh... Ngh!!

[Action: The lock begins to turn. Naoko pushes the fridge with Gunpei's body.]

Naoko Ngh... Urgh...

[Action: The door opens. Shuuichi looks inside.]

Shuuichi Ah...

[Action: The house appears completely normal, and Naoko calmly cleans the fridge doors. Shuuichi steps inside.]

Naoko You saw someone else in here with me? Who did you think you saw, Shuuichi?

Shuuichi Ah...

[Action: Naoko's hands begin to twitch.]

Naoko (Thoughts) Oh... Please... Stop... Stop... Gunpei, forgive me!

[Action: Gunpei's blood flows down a metal instrument and into Naoko's mouth.]

Naoko (Thoughts) Stop! Please forgive me...

Shuuichi Sorry, I was wrong. I guess my imagination was running wild.

I'll wait with your dad in the main building.

[Action: Shuuichi leaves the house.]

Rohan (Narration) As per their arrangement, Naoko Oosato's wedding took place that spring, and Shuuichi became a son-in-law of the Oosato family.

(Narration) Yet since that first day, without fail... Gunpei Kamafusa continued to bleed.

(Narration) Each day, he quietly bled about 300 cubic centimeters. So long as his body lay undisturbed... he bled out no more than that.

(Narration) All in spite of the fact that his life functions had completely ceased.

(Narration) Naoko Oosato never traveled far from home after her wedding. Each morning...

[Scene: Sometime later, after Naoko and Shuuichi are married. Naoko gathers a bottle filled with Gunpei's blood.]

Rohan (Narration) ... she covertly disposed of Gunpei's accumulated blood in a glass bottle as part of her daily routine.

(Narration) She carried out this duty every day, carefully ensuring her family never took notice.

[Action: Naoko dumps the bottle of blood down the sink.]

Shuuichi Hey, Naoko! Come eat with us!

Naoko I'll be right there.

Rohan (Narration) Eventually, the guest bedroom was torn down for remodeling. Since then, in the attic above the closet... Gunpei's body was stored.

(Narration) One day, Naoko noticed something. If she sprayed water into Gunpei's body with a spray bottle...

[Scene: In the attic above the guest room closet. Naoko sprays Gunpei's body with water.]

Rohan (Narration) ... inexplicably, his skin would be temporarily rejuvenated.

[Action: Gunpei's skin returns to its non-shriveled state.]

Naoko Ah... You look so precious while you sleep...

Gunpei, I alone, now and forever... have to take care of you.

Rohan (Narration) Just who was he? He had no doubt died on that day long ago, and yet...

(Narration) When I came to learn of Gunpei Kamafusa, I had already visited the region several times to research the legends of the supernatural beings who dwell there.

[Scene: Sometime later, near Mutsukabe Hill. Rohan walks toward the Oosato property. Batsudera follows behind him.]

Batsudera Err, as I was sayin', no one's gonna give you a better deal than me, Mr. Kishibe! You got nothin' to lose!

Rohan Enough already. Try convincing me all you like. The mountain isn't for sale.

Batsudera Come on, you're missing out! Hehehe...

[Action: Rohan walks away.]

Batsudera Huh?!

[Action: Batsudera's phone vibrates.]

Batsudera Ohh...

Yes, hello! Batsudera speaking.

Rohan (Narration) As to how I learned of this... I just so happened to cross paths with Naoko Oosato... and read her memories with Heaven's Door.

(Narration) And with a stroke of good luck, I learned of this man's existence.

Batsudera Yes? Huh? Hello? Damn reception...

O-One moment, please.

[Action: Batsudera begins walking back down the mountain.]

Rohan Haa... What in the world are you, Gunpei? I want to see your true form with my own eyes.

I want to know... what your goal is.

In the attic above the closet in the mansion... That's where I'll find him.

Daughter You're Rohan Kishibe, aren't you? The comics artist?

Rohan Ah...

[Action: Naoko's daughter stands behind Rohan.]

Daughter I know you. You've been snooping around here lately, haven't you?

Rohan Who are you?

Daughter My parents told me not to talk to strangers.

There's been a lot of creepy people around here lately.

[Action: Naoko's daughter breaks off into a sprint.]

Daughter Ngh!

Rohan Ah... Hey! Stop!

[Action: Rohan reaches out toward Naoko's daughter. He misses her, but she falls down and hits her head on a rock.]

Rohan Ah!

Are you okay? What were you thinking? Why did you suddenly run... Ah!

[Action: Naoko's daughter's head bleeds.]

Rohan Sh-She's dead... Wh-What just happened? Sh-She couldn't be...

[Action: Rohan touches Naoko's daughter's blood.]

Rohan I-Impossible! That's absurd! Now it looks like... I somehow... did something to this girl!

What? This girl... Could she really be...

[Action: Naoko's daughter's skin begins to shrivel up.]

Rohan It can't be!

Is she Gunpei's daughter?!

Naoko Oosato became pregnant and had a child with the corpse in the attic?!

Batsudera Mr. Kishibe, where did you go?

Rohan Ah...

Batsudera Mr. Kishibe! Where are you?

Rohan Ah...

[Action: Rohan notices that his shoes are covered in blood.]

Rohan Ah!

Damn! She's trying to haunt me!

Heaven's Door!

[Action: Rohan summons Heaven's Door and activates its ability. The pages of Naoko's daughter flip open, but the writing is disappearing.]

Rohan This is bad! The memories of her life written inside her body... are fading away!

Damn, they're going to disappear! Once they're gone, she'll never come back to life!
Before that happens...!

[Action: Rohan writes in Naoko's daughter's pages, "I know no one named Rohan Kishibe. If we ever crossed paths, I would be unable to see him." Naoko's daughter begins to come back to life.]

Phantom Ahh... Gahhh!

[Action: The Matsukabe Hill Phantom is released from Naoko's daughter's body. Naoko's daughter wakes up.]

Daughter Ngh... Ahh... Ah... Huh?

[Action: Naoko's daughter looks around in confusion and eventually gets up.]

Daughter Heh... Mom!

[Action: Naoko's daughter runs off toward the Oosato residence.]

Daughter I'm hungry!

Rohan Th-That was close... Had I been any slower, she would have haunted me.

It would have meant... my utter ruin. What a terrifying creature. A moment more, and...

Batsudera Oh, there you are, Mr. Kishibe! I'm awfully sorry!

My boss just gave me a call.

Rohan I'm never going to sell it to you.

Batsudera Huh?

Huh?!

Rohan (Narration) That's the supernatural being I was researching. I dubbed it the Matsukabe Hill Phantom.

(Narration) When did it emerge? Perhaps in the distant past? It relies on human love and spiritual weakness, forcing them to attend to their needs, to ensure it will never bear any manual labor, responsibility, hardships, or other struggles.

(Narration) A phantom with no purpose other than to proliferate... No, in truth, it may be more accurately described as a living being.

(Narration) The happiest moment of its life... is when it dies in another's presence.

[Scene: In the present. Rohan finishes his explanation of his circumstances to Kaigamori.]

Rohan As such, these beings could exist elsewhere in the world, thriving by ending their life in the presence of another.

Kaigamori Ahh...

Koichi Did all that really happen?

Kaigamori Ah...

Koichi Seems a bit far-fetched.

Okuyasu Ya can't be totally sure it ain't true, though... You ever heard of this?

Mikitaka Yes. I believe there to be a comparable organism in the Orion constellation.

Kaigamori H-Hey, listen to me! You guys can't just sit here --

[Action: Rohan raises his hand.]

Kaigamori Ah...

Rohan By the way, I've been pondering this for some time, but are you really a space alien?

Mikitaka Yes. I departed the Magellanic Clouds to inhabit Earth. My spaceship is currently on standby 1,500,000 kilometers above Earth. Aboard it...

Okuyasu Haa... Damn annoying space alien...

Rohan (Narration) How many other Mutsukabe Hill Phantoms are out in the world? I suppose it doesn't matter.

(Narration) Naoko Oosato seems to be happy in her own way, and I worked out their goal.

[Scene: Outside the Oosato property. Rohan looks back at the house before leaving.]

Rohan Besides, I am neither a journalist nor scholar. I'm just a comics artist.

Daughter (Flashback) Mom... Do you think I'll marry someone wonderful someday?

Naoko (Flashback) I'm sure you will.